

Kanchadalayatakshi

Ragam: Kamala Manohari (27 janyam)
(ARO: S G M P N S || AVA: S N D P M G S ||)

Talam: Adi
Muthuswami Dikshitar
Version: M.N. Subramanyam

Pallavi:
Kancha Dalaayataakshi Kaamakshi
Kamalaa Manohari Tripura Sundari

Anupallavi:
Kuchera Gamane Manimanditha Manjula Charane
Maamava Shiva Panchara Sukhi Pankajamukhi
Guruguha Ranjani Duritha Bhanjani Niranjani

Charanam:
Raaka Sashi Vadane Suradhane
Rakshita Madane Rathna Sadane
Sri Kaanchi Nivasane Surasane
Shringaaraashraya Mandha Hasane

Madhyama Kala Sahityam:
Eka Anekakshari Bhuvaneshwari
Ekaanandaamrutha Jari Bhaashwari
Ekaagramano Layahari Srikari
Ekambresha Gruheshwari Shankari

MEANING:

***O KAMAKSHI! One who has large eyes (“akshi”) like lotus (“kancha”) petals (“dalaya”), the dear one (“manohari”) to goddess LAKSHMI (“kamala”). You are the Tripura Sundari!
Her gait (“gamane”) is majestic like that of an elephant (“kuchera”) and her feet (“manjula charane”) are adorned (“manditha”) with gems (“mani”). She is the parrot (“sukhi”) held in the cage (“panchara”) of the form of SIVA. She is the lotus-eyed (“pankaja mukhi”) one, delights (“ranjani”) Guruguha and destroys (“bhanjani”) all afflictions (“duritha”). She is the spotless one (“Niranjani”). Her face (“vadane”) is radiant like that of an autumnal (“raka”) full moon (“sashi”) and she has beautiful (“su”) teeth (“radhane”). The protector (“rakshita”) of Cupid (“Madane”). She presides over the gemset (“rathna”) palace (“sadane”), adorned in golden raiment. She speaks mellifluously and sports a gentle (“manda”) smile (“hasane”) full of love (“sringaaraashraya”). She is of the form of single (“eka”) as well as many (“aneka”) mystic syllables (“akshari”). The goddess of this world (“bhuvaneshwari”), the ever flowing (“eka”) stream of bliss (“ananda amrutha”), the lustrous one (“Bhaswari”), she attaches herself (“hari”) to those who worship her with steadfast devotion (“Ekaagra Manolaya”). She is the bestower of prosperity (“srikari”) and illumines the abode (“gruheshwari”) of EKAMRANATHA. She is goddess SHANKARI.***

Pallavi:
Kancha Dalaayataakshi Kaamakshi
Kamalaa Manohari Tripura Sundari

[O KAMAKSHI! One who has large eyes (“akshi”) like lotus (“kancha”) petals (“dalaya”), the dear one (“manohari”) to goddess LAKSHMI (“kamala”). You are the Tripura Sundari!]

; S , n D P ; M mg | pm – G ; ; ; ; ||

Kan cha Da laa ya taa- -- kshi -- -- --
; S , n D P ; M mg | pm – G ; sn sg- mg M – P ||
Kan cha Da laa ya taa- -- kshi - Kaa -- maa - kshi
; nd , P , M – G ; pm | G , - d pd mp gmpn , s g s ||
Kama - laa Ma no - ha- ri Tripu- ra- Sun- - - dari-
mg S , n D pmP M mg | pm – G ; gm P – pm mG s ||
-- Kan cha Da laa ya taa- -- kshi - Kaa -- maa - - -
S; ; ; ; | ; ; ; ; ||
kshi

Anupallavi:

Kuchera Gamane Manimanditha Manjula Charane
Maamava Shiva Panchara Sukhi Pankajamukhi
Guruguha Ranjani Duritha Bhanjani Niranjani

[Her gait (“gamane”) is majestic like that of an elephant (“kuchera”) and her feet (“manjula charane”) are adorned (“manditha”) with gems (“mani”).]

S s g s g M ; g m P p m | gm pm g m P ; mg pm mg ||
Kuchera Gamane – Mani manditha Man-jula Chara ne - - - - -

S s g s g M ; g m P p m | gm pn p n S ; nd pmgs ||
Kuchera Gamane – Mani manditha Man-jula Chara ne - - - - -

S s g s p pmM ; g m P p m | gm pn p n S ; sn s g s g ||
Kuchera Gamane – Mani manditha Man-jula Chara ne Maa mava Shiva

[She is the parrot (“sukhi”) held in the cage (“panchara”) of the form of SIVA. She is the lotus-eyed (“pankaja mukhi”) one, delights (“ranjani”) Guruguha and destroys (“bhanjani”) all afflictions (“duritha”). She is the spotless one (“Niranjani”).]

G mg s n – S n dp m g m pn | S sn p nd – p , pm – g M pn ||
Panchara Sukhi Pankajamukhi Guruguha Ranjani Duritha Bhan jani Ni ranjani

Charanam:

Raaka Sashi Vadane Suradhane
Rakshita Madane Rathna Sadane
Sri Kaanchi Nivasane Surasane
Shringaaraashraya Mandha Hasane

[Her face (“vadane”) is radiant like that of an autumnal (“raka”) full moon (“sashi”) and she has beautiful (“su”) teeth (“radhane”).]

; P d – P , ; mg , p M | G ; ; ; ; ||
Raa - kaa Sashi Vada ne- -- -- --

; P d – P , ; gm pm – gm pm | G ; , g S GG M ; ||
Raa - kaa Sa- shi Va- da ne- Su- radha ne

; nd , - P, ; mp dp-gm pm | G ; , g S GG M ; ||
 Raa - kaa Sa- shi Va- da ne- Su- radha ne

[The protector (“rakshita”) of Cupid (“Madane”). She presides over the gemset (“rathna”) palace (“sadane”), adorned in golden raiment.]

; G , m G S N S ; | ; ss G mg sgm M ; ||
 Ra kshita Mada ne Ra- - than- Sa-da- ne -

[She lives in Sri Kanchipuram]

; md ppmG M P ; p d | P ; ; ; ; ||
 Sri- Kaan-- chi Ni - va sa ne- - - - -

; gm Pdp mg M P ; n d | P ; ; P N N S ; ||
 Sri- Kaan-- chi Ni - va sa ne- - Su ra sa ne

[She speaks mellifluously and sports a gentle (“manda”) smile (“hasane”) full of love (“sringaaraashraya”).]

; S , S, sn D P, d | pm-gm P M mg pm mg G ||
 Shrin gaa- raa- - shra ya - - Man- - dha Ha-sa- ne- -

; S snsg sn D dP - d | pm-gm P M mg pm mg G ||
 Shrin gaa- raa- - shra ya - - Man- - dha Ha-sa- ne- -

Madhyama Kala Sahityam:

Eka Anekakshari Bhuvaneshwari
 Ekaanandaamrutha Jari Bhaashwari
 Ekaagramano Layahari Srikari
 Ekambresha Gruheshwari Shankari

[She is of the form of single (“eka”) as well as many (“aneka”) mystic syllables (“akshari”). The goddess of this world (“bhuvaneshwari”), the ever flowing (“eka”) stream of bliss (“ananda amrutha”), the lustrous one (“Bhaswari”)]

gmgs sn S g m p m P p p | , dp d pm mg gm pm P p p ||
 E- kaa- e- ka kshari Bhuva neshwari Ekaa- nan-daa- mrutha Jari Bhaashwari

[she attaches herself (“hari”) to those who worship her with steadfast devotion (“Ekaagra Manolaya”). She is the bestower of prosperity (“srikari”) and illumines the abode (“gruheshwari”) of EKAMRANATHA. She is goddess SHANKARI.]

snS g s G s g mg snpn | SS ndp- d P p m g m pn ||
 E- kaa gramano Layahari Sri-kari E kam bre-sha Gruhe shwari Shan- ka ri